

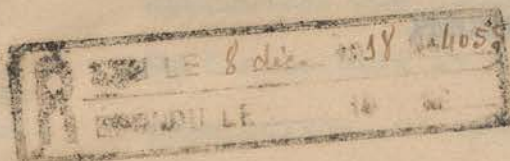
ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT
Conservation du Groupe d'Angkor

Conservation du Groupe d'Angkor,

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1938



ACTIVITE DES CHANTIERS - Ralentissement pour raisons de crédit, avec laq. reprise en fin de mois.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1938.

- I caporal, 20 coulis.
- I caporal, 18 coulis.

CHANTIER DE DEBARRAS - GRANDE MONTAGNE - I caporal, 14 coulis.

EQUIPE VOLANTE (recherches) - PRESE KRUM - I caporal, 1 cimentier, 14 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

TOTAL - 3 à 4 caporaux, 3 cimentiers, 107 à 117 coulis.

- AI CHANTIERS D'ARASTYLOSE -

- 1°) BARON -

a) ARASTYLOSE - Tandis que nous finissions le rejointement au ciment du dallage de la plateforme du 5è gradin, nous commençons le rejointement du couchement du 4è gradin de la pyramide, travail indispensable mais de longue haleine et d'un intérêt médiocre. La reprise complète nous aurait entraîné trop loin sans grande utilité: nous nous contentons donc d'un réglage

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1938

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Ralentissement pour raisons de crédit, avec légère reprise en fin de mois.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I à 2 caporaux, 19 à 29 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - I caporal, 2 cimentiers, 20 coulis.
(3°) NĀK PĀN - I caporal, 18 coulis.
- CHANTIER DE DEGAGEMENT - MEBON ORIENTAL - I caporal, 14 coulis.
- EQUIPE VOLANTE (recherches) - PHNOM KROM - I caporal, I cimentier, 14 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 5 à 6 caporaux, 3 cimentiers, 107 à 117 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- I°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Tandis que nous finissions le jointoiment au ciment du dallage de la plateforme du 5^e gradin, nous commençons le remaniement du soubassement du 4^e gradin de la pyramide, travail indispensable mais de longue haleine et d'un intérêt médiocre. La reprise complète nous aurait entraîné trop loin sans grande utilité: nous nous contentons donc d'un réglage

général qui, sans assurer des alignements rigoureux, est très suffisant et nous permet de nous borner à la réfection des parties par trop disloquées ou ventruées. Haut de 2m15 ce soubassement comporte une base et un bandeau de couronnement moulurés, aux profils rongés et sans trace de décor, laissant seulement apercevoir une doucine renversée à la partie inférieure.

Photo
n° 4863

En fin de mois le travail était effectué sur la face E. compris perron, et la moitié E. de la face S., avec, sur le dessus, dépose et repose des parties de dallage correspondantes. Le perron S. est en cours de réfection, et l'on cherche à reconstituer quelques lions d'échiffre avec les débris plus ou moins informes retirés des fouilles: ils sont nettement contemporains du monument.

b) DEGAGEMENT - Après quatre semaines d'interruption, nous avons remis en fin de mois une petite équipe au dégagement des tours en briques écroulées situées au pied de la pyramide. Nous allons attaquer celle de la moitié N. de la face E., après enlèvement du monticule formé par les déblais de l'abri pour stèle de la partie S., jadis laissés sur place.

Photo
n° 4864

- 2°) BANTAY SAMRE

Le fronton E. de la salle longue précédant le sanctuaire central a été remis en place, à l'exception de quelques blocs brisés ou manquants. La réfection de la voûte se poursuit, assez avancée au voisinage dudit fronton, mais l'identification des pierres, extrêmement difficile du fait de son écroulement total, exige

Photos
n°s 4865
et 4866

Photos
n°s 4867
et 4868

de longs et multiples tâtonnements avant la pose.

Nous avons achevé de remanier le perron O. de l'entrée secondaire S. du gopura I.E. et les parties de berme voisines, compris dallage. La pose des balustrades à nagas est en cours, avec reconstitution du plus grand nombre possible de motifs terminaux à cinq têtes (voir photos n°s 4401 à 4403 du rapport de Septembre 1937), malheureusement très fragmentés.

Nous avons pu constater que le soubassement masqué, entièrement sculpté, signalé au rapport de janvier 1938 et qui suivait le tracé des murs du gopura, ne se continuait pas le long de la galerie en latérite: preuve nouvelle du rajout de celle-ci, construite en remplacement du simple mur d'enceinte initial.

verticaux.

- 3°) NEAK PEAN -

Après achèvement des gradins circulaires du sanctuaire, ne pouvant en raison du niveau des eaux effectuer le travail projeté au groupe du cheval Balāha, nous avons commencé à remettre en état quelques parties complètement affaissées des gradins entourant le bassin central. Les pluies abondantes de cette année avaient en effet provoqué plusieurs affouillements très sérieux, les blocs de grès étant simplement posés sur sable. Nous nous contentons d'ailleurs d'un réglage sommaire, susceptible seulement d'éviter un aspect par trop chaotique de l'ensemble.

Nous avons d'autre part entrepris l'anastylose de l'édicule axial N., situé face à l'entrée des visiteurs, passablement disloqué par suite de tassements et déparé par l'existence de

Photos
n°s 4867
et 4868

tout un système d'étais en béton armé destinés à soutenir la voûte. L'efficacité en était d'ailleurs à peu près nulle par suite de malfaçons dans l'exécution: les potelets de 0m12x0m12 étaient en effet armés de 2 fers de 12 m/m juxtaposés au milieu de la section, et les poutres de 0m12x0m15 à 0m25 de 2 barres de traction d², près de la face inférieure sans aucun chapeau aux encastremets.

Les murs de soutènement ont été remis d'aplomb et les assises horizontales de niveau après nettoyage des joints. La moitié E. de la superstructure était en fin de mois partiellement remontée, en maintenant les pierres de voûte par de nombreux crampons en fer encastrés et noyés dans le ciment, tant horizontaux que verticaux.

Photo
n° 4869

- B) CHANTIER DE DEGAGEMENT -

MEBON ORIENTAL - Le dégagement de la 2^e enceinte s'est poursuivi par la moitié S. du côté E. Il est terminé entre le mur 2.E. et la ligne des bâtiments, compris la zone du gopura 2.E. et l'intérieur du 1^{er} bâtiment situé au S. de l'axe E.-O. du temple. Ledit bâtiment, dont les murs sont encore debout mais tronqués du côté S., est en latérite, avec assise de base et corniche en grès mouluré et orné, encadrements de baies et balustres en grès, dallage en briques à plat. Il se compose d'un porche N. de 4m00x3m60 de largeur à 6 piliers de grès, dont 2 encore en place du côté O., séparé par une large baie avec seuil de la grande

Photos
n°s 4870
et 4871

Croquis
N° I

salle. Celle-ci, faisant 10m80x3m70 et 2m80 de hauteur sans plafond, était éclairée à l'E. par 5 baies à 5 balustres de 1m25x1m35 hr. à 0m50 du sol, et communiquait comme du côté porche avec une petite salle de 3m50x3m30, hauteur sans plafond 2m30, avec 2 fenêtres à 5 balustres de 1m00x1m10 hr. et 0m50 de hauteur d'appui.

Un espace de 2m40 séparait ce premier bâtiment du second, entièrement en latérite et composé d'une seule pièce avec porte et porche à 4 piliers à l'O., 3 fenêtres gisantes à 5 balustres à l'E. (encadrements de baies, piliers et balustres en grès). Nous donnerons avec le prochain rapport un plan général à 0m005 par mètre du monument entièrement dégagé.

- C) EQUIPE VOLANTE (recherches) -

- PHNOM KROM - Le travail de remise en état sommaire de la plateforme supportant les 3 tours s'est poursuivi. Terminé sur les faces E., N. et S., il est en voie d'achèvement du côté O. Les lions des perrons extrêmes, accroupis, paraissent de moins basse époque que ceux de l'emmarchement central, qui sont d'ailleurs de taille différente.

Nous avons eusur ce chantier d'assez graves difficultés de main d'oeuvre. La fraîcheur des nuits ayant provoqué une recrudescence d'accès de fièvre chez nos coulis déjà impaludis, comme d'ailleurs parmi les habitants de la pagode voisine, toutes les superstitions se sont données libre cours, attisées par Kruoch

remplaçant le caporal malade, et provoquant l'abandon du travail. Des distributions de quinine et la mise à pied de Kruoch durant quelques jours ont fini par remettre toutes choses en ordre. Nous donnons aujourd'hui les photographies d'ensemble destinées à compléter la série de détails déjà fournie, ainsi qu'une vue d'un couronnement de tour, dont les éléments retrouvés, en nombre insuffisant, n'ont pas permis la reconstitution totale.

Photos
n°s 4872
à 4884

- D) D I V E R S -

1°) DEGATS DANS LES MONUMENTS - Au gopura de l'enceinte extérieure E. de Bantây Kdei, à l'extrémité S. de l'aile S., une poutre en béton armé avec potelets, soutenant la voûte disloquée, s'est brisée sous la charge trop considérable pour la section adoptée. Là encore les malfaçons sont apparues évidentes, la disposition des fers d'armature étant défectueuse et les encastresments tout-à-fait insuffisants.

Photo
n° 4885

Nous avons calé provisoirement la poutre avec des blocs de pierre, afin d'éviter l'écrasement en attendant les travaux de reprise indispensables.

2°) REALIMENTATION DES DOUVES D'ANGKOR THOM ET DU BARAI OCCIDENTAL -

Le Service de l'Hydraulique Agricole a l'intention de commencer au début de Décembre l'exécution des canaux d'adduction d'eau depuis la rivière de Siemréap (barrage à établir au N. de Tanei) jusqu'à l'angle N.-E. des douves d'Angkor Thom, et de la douve O., moitié N., à l'angle N.-E. du Barai Occidental.

L'eau s'épandra sur toute la largeur des douves sur une profondeur ne dépassant pas 0m75, et un bassin de décantation sera établi dans la portion du Baraï actuellement à l'état de rizières.

Nous avons spécifié que tout vestige qui pourrait être mis au jour en cours de travaux ou toute trouvaille de nature archéologique nous seraient immédiatement signalés.

- 3°) RECONNAISSANCE - Nous avons tenu à visiter le Phnom Bok (I.K. 547), dont les similitudes avec le Phnom Krom sont frappantes. Nous avons pensé en proposer l'an prochain le dégagement sommaire, mais l'accès en est actuellement trop difficile, tous les ponts sur la piste ayant disparu. Nous pourrions peut-être du moins faire débroussailler, afin d'établir une documentation photographique de ces intéressants vestiges, malheureusement très écroulés.
- 4°) PISTE DE BANTAY SREI. - La piste est redevenue praticable, avec encore quelques mauvais passages, vers le milieu de Novembre. La passerelle sur la rivière de Siemréap a été reconstruite par les Travaux Publics à la même date.
- 5°) CEREMONIE COMMEMORATIVE - Des fleurs ont été déposées le jour des Morts tant sur la tombe de Trouvé au cimetière de Siemréap qu'au monument de Commaille et à la stèle Carpeaux près du Bayon, en présence du Résident et de la plupart des Français du poste.
- 6°) VISITES -
- a) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -
- Mr. Thion de la Chaume, Président honoraire de la Banque de l'Indochine.

- Mr. Franklin Edgerton, professeur de sanscrit à Yale University de Newhaven (U.S.A.).
 - Sir Walter Mac Nicoll, Gouverneur Général de la Nouvelle Guinée, et Madame Mac Nicoll.
 - Controleur général de la Marine Ducorps.
 - Général et Madame Braive.
 - Madame Nouailhetas, femme du Secrétaire Général du Gouverneur Général, et famille.
 - Mr. Inguimberty, artiste-peintre, professeur à l'Ecole des Beaux-Arts d'Hanoï.
 - Mr. Jean Delacour, naturaliste.
 - Mr. Henry, Trésorier Général à Hanoï, et Madame Henry.
 - Général Martin, ^{dant} Commandant Supérieur des Troupes de l'Indochine, et Madame Martin,
 - Mr. Robert Soliva, Directeur de la Banque de l'Indochine à Singapore, et Madame Soliva.
 - Mr. Schlemmer, Commissaire Général des Scouts de France, et famille.
 - Mr. Anthyme Dupré, Administrateur-Délégué de la Société Cotonnière du Tonkin, et famille.
 - Mr. Marc Chadourne, Homme de lettres, chargé de Mission par le Ministre des Colonies.
 - Mr. Schwob d'Héricourt, Président de la Société Française des Distilleries de l'Indochine.
 - Mr. Eugène Eutrope, Résident Supérieur au Laos.
- b) CROISIERES -
- Diethelm (13 personnes).
 - Sous-Officiers et Marins du "Lapéronse" (15 personnes).
- 7°) TOURISME - Bon début de saison, favorisé, il est vrai, par les "ponts" de la première quinzaine de Novembre.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 365 (contre 253 le
mois précédent et 302 en Novembre 1937).

Fait à Siemréap, le 30 Novembre 1938.
Le Conservateur d'Angkor,

M. G. G.

MÉBON-ORIENTAL
 DEGAGEMENT ENTRE 1^{ÈRE} ET 2^{ME} ENCEINTE
 ECHELLE 0.005 P.M.
 RAPPORT NOVEMBRE 1938

Inv 2202

1

